

Stecker-Ladegerät Automatik »Duo 2/4«

Automatic Battery Charger

Chargeur Automatique

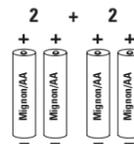


00073466

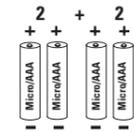
Automatic für/for
AA 1800–2600 mAh



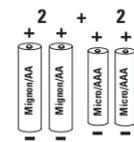
Automatic für/for
AAA 600–1000 mAh



oder/or/ou



oder/or/ou



Bitte stets paarweise laden!
Please charge pairs of batteries!
Toujours charger par paire!

Ⓓ Bedienungsanleitung

Stecker-Ladegerät Automatik

Nach Ende der vorgegebenen Zeit von ca. 13,5 Std. schaltet das Gerät automatisch ab. Damit sind die empfohlenen Akkus voll geladen. Akkus mit geringerer Kapazität müssen nach errechneter Ladezeit entnommen werden (siehe Ladezeitberechnung)!

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladestrom	Ladefaktor
AAA/Mikro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Mikro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Sicherheitsabschaltung: nach ca. 13,5 h

Ladezeitberechnung (bei leeren Akkus):

Formel: Ladezeit (h) = Akkukapazität x Ladefaktor

Beispiel 1: 2 x AA-Akkus, Kapazität 1300 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 Std.
Beispiel 2: 4 x AAA-Akkus, Kapazität 500 mAh
500 x 0,014 = 7 Std.

Akkus müssen nach Ablauf dieser errechneten Zeit entnommen werden.

Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden! Zu langes Laden kann die Akkus schädigen!

- Die Mignon/AA-, sowie die Micro/AAA-Akkus können nur paarweise geladen werden.
- Werden nur 2 Akkus geladen, diese in die beiden linken oder in die beiden rechten Ladeschächte einlegen.
- Pro Paar nur Akkus gleicher Baugröße und Kapazität verwenden.
- Die Akkus können auch kombiniert geladen werden. z. B. 2 AA-Akkus in den linken Ladeschächten und 2 AAA-Akkus in den beiden rechten Ladeschächten.
- Die über den Schächten angeordneten LED's signalisieren den sicheren Kontakt.
- Sie erlöschen bei Erreichen der max. Ladezeit.
- Nach Ende der max. Ladezeit schaltet das Gerät automatisch ab.
- Vor dem nächsten Ladevorgang muss nun das Ladegerät einige Minuten vom Netz getrennt werden, um den Sicherheitstimer erneut zu aktivieren.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Ⓔ Instrucciones de uso

Cargador automático

Una vez finalizado el tiempo predeterminado de carga de aprox. 13,5 horas, el aparato se desconecta automáticamente. Las pilas recargables recomendadas están entonces completamente cargadas. Las pilas recargables con poca capacidad se deben retirar una vez transcurrido el tiempo calculado de carga (véase el cálculo del tiempo de carga).

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Corriente de carga	Factor de carga
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Desconexión de seguridad: tras aprox. 13,5 h

Cálculo del tiempo de carga (con pilas recargables vacías):

Fórmula: Tiempo de carga (h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga

Ejemplo 1: 2 pilas recargables AA, capacidad de 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 horas.

Ejemplo 2: 4 pilas recargables AAA, capacidad de 500 mAh

500 x 0,014 = 7 horas.

Las pilas recargables se deben retirar una vez transcurrido este tiempo de carga calculado. El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente. Una carga demasiado larga puede deteriorar las pilas recargables.

- Las pilas recargables Mignon AA, así como las Micro AAA, se pueden cargar sólo a pares.
- Si se van a cargar sólo 2 pilas recargables, utilice los dos compartimentos de carga de la izquierda o de la derecha.
- Los pares de pilas recargables deben tener los mismos tamaño y capacidad.
- Las pilas recargables se pueden cargar también de forma combinada, p. ej., 2 pilas recargables AA en los compartimentos de carga de la izquierda y 2 pilas recargables AAA en los dos de la derecha.
- Los LEDs que se encuentran por encima de los compartimentos señalizan un contacto seguro.
- Cuando ha transcurrido el tiempo máximo de carga, se apagan.
- Transcurrido el tiempo máximo de carga, el aparato se desconecta automáticamente.
- Antes de la siguiente operación de carga, el cargador se debe desconectar de la red eléctrica durante unos minutos para activar de nuevo el temporizador de seguridad.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Ⓜ Οδηγίες χρήσης

Αυτόματος φορτιστής

Μετά το τέλος του ρυθμιζόμενου χρόνου 13,5 ωρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Έτσι φορτίζονται πλήρως οι προτεινόμενες μπαταρίες. Οι μπαταρίες με μικρότερη χωρητικότητα πρέπει να αφαιρούνται από το φορτιστή μόλις περάσει ο υπολογισμένος χρόνος φόρτισης (βλέπε υπολογισμό χρόνου φόρτισης)!

Τύπος μπαταρίας	NiCd/NiMH	Χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης	Συντελεστής
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Απενεργοποίηση ασφαλείας: μετά από 13,5 ώρες

Υπολογισμός χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες):

Τύπος: Χρόνος φόρτισης (h) = Χωρητικότητα μπαταρίας x Συντελεστής φόρτισης

Παράδειγμα 1: 2 x μπαταρίες AA, χωρητικότητα 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 ώρες

Παράδειγμα 2: 4 x μπαταρίες AAA, χωρητικότητα 500 mAh

500 x 0,014 = 7 ώρες

Μετά την πάροδο αυτού του χρόνου πρέπει να βγάλετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες που δεν είναι τελείως άδειες πρέπει αντίστοιχα να φορτίζονται λιγότερη ώρα! Η παρατεταμένη φόρτιση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις μπαταρίες!

- Οι μπαταρίες Mignon/AA και Micro/AAA μπορούν να φορτιστούν μόνο κατά ζεύγη.
- Αν φορτίζετε μόνο 2 μπαταρίες, χρησιμοποιήστε τις δύο αριστερές ή τις δύο δεξιές υποδοχές φόρτισης.
- Φορτίζετε ανά ζεύγη μόνο μπαταρίες του ίδιου μεγέθους και τις ίδιες χωρητικότητας.
- Οι μπαταρίες μπορούν επίσης να φορτιστούν και σε συνδυασμό. Π.χ 2 μπαταρίες AA στις αριστερές υποδοχές και 2 μπαταρίες AAA στις δύο δεξιές υποδοχές φόρτισης.
- Οι λυχνίες LED πάνω από τις υποδοχές σηματοδοτούν τη σωστή επαφή.
- Σβήνουν μόλις συμπληρωθεί ο μέγιστος χρόνος φόρτισης.
- Στο τέλος του μέγιστου χρόνου φόρτισης η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Πριν από την επόμενη φόρτιση πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από την πρίζα για μερικά λεπτά, ώστε να ενεργοποιηθεί πάλι το χρονόμετρο ασφαλείας.

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

ⒼB Operating Instructions

Automatic Battery Charger

Once the preset charging time of around 13,5 hours has elapsed, the unit will switch off automatically. This is the time required to fully charge the recommended rechargeable batteries. Rechargeable batteries with lower capacities must be removed after charging time as calculated. (see below)

Battery size	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging current	Charging factor
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Safety cut-off occurs after approx. 13,5 h

Calculating charging times (for fully discharged batteries):

Formula: Charging time (h) = battery capacity x charging factor

Example 1: 2 x AA batteries, 1300 mAh capacity
1300 x 0,0052 = 6,76 hours
Example 2: 4 x AAA batteries, 500 mAh capacity
500 x 0,014 = 7 hours

Ensure rechargeable batteries are removed after charging time as calculated.

For batteries which are not fully discharged, charging time must be reduced accordingly. Charging for too long may cause damage to the batteries.

- AA and AAA size batteries can only be charged in pairs.
- If you only wish to recharge 2 batteries, use the two left hand or the two right hand charging slots.
- For each pair, only use batteries of the same size and capacity.
- Batteries may also be charged in combination - e.g. 2 AA batteries in the left charging slots and 2 AAA batteries in the two right charging slots.
- The LEDs above the slots indicate a secure contact has been established.
- These will go out again after the max. charging time of 10 h.
- After the maximum charging time of approx. 10 hours, the unit will switch off automatically.
- Before the next charging procedure, the charging unit must be disconnected from the mains a few minutes in order to reactivate the safety timer.

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

ⒽL Gebruiksaanwijzing

Stekkerlader (Automatische oplader)

Na de max. oplaadtijd van ca. 13,5 uur wordt de oplader automatisch uitgeschakeld.

Dan zijn de aanbevolen batterijen opgeladen.

Batterijen met een kleinere capaciteit moeten na de berekende oplaadtijd uit de oplader worden genomen. (zie berekening oplaadtijd)!

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Laadstroom	Laadfactor
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Veiligheidsuitschakeling: na ca. 13,5 h

Berekening oplaadtijd (bij lege batterijen):

Formule: Oplaadtijd (h) = batterijcapaciteit x laadfactor

Voorbeeld 1: 2 x AA-batterijen, capaciteit 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 uur

Voorbeeld 2: 4 x AA-batterijen, capaciteit 500 mAh

500 x 0,014 = 7 uur

Na afloop van de berekende oplaadtijd moeten de batterijen uit de oplader worden genomen. Batterijen met restlading dienen korter opgeladen te worden! Door te lang opladen kunnen de batterijen beschadigd raken!

- De Mignon AA en de Micro AAA batterijen kunnen alleen per paar worden opgeladen.
- Worden er slechts 2 batterijen opgeladen, leg deze dan in de beide linker of in de beide rechter laadvakken.
- Laad alleen batterijen van dezelfde grootte en capaciteit op.
- De batterijen kunnen ook gecombineerd worden. Bijv. 2 AA-batterijen in de linker oplaadvakken en 2 AAA-batterijen in de beide rechter oplaadvakken.
- De LED's boven de vakken geven aan of er goed contact wordt gemaakt.
- Ze worden uitgeschakeld na het bereiken van de max. oplaadtijd.
- Na afloop van de max. laadtijd wordt de oplader automatisch uitgeschakeld.
- Voordat er met de volgende laadcyclus wordt begonnen, moet de stekker van de lader een paar minuten uit het stopcontact worden genomen, zodat de veiligheidstimer opnieuw geactiveerd wordt.

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

Ⓢ Bruksanvisning

Automatik-Laddningsaggregat

Efter den förinställda tiden på ca. 13,5 timmar kopplar aggregatet ifrån automatiskt.

Därmed är de rekommenderade ackumulatorerna fullt laddade.

När den beräknade laddningstiden förlutit måste ackumulatorer med lägre kapacitet tas ut. (se laddningstidsberäkning)!

Akkumulatortyp	NiCd/NiMH	Mottagen kapacitet	Laddningsström	Laddningsfaktor
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Säkerhetsfrånkoppling efter ca. 13,5 h

Beräkning av laddningstid (för tomma ackumulatorer):

Formel: Laddningstid (h) = Ackumulatorkapacitet x Laddningsfaktor

Exempel 1: 2 x AA-Akkumulatorer, kapacitet 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 timmar

Exempel 2: 4 x AA-Akkumulatorer, kapacitet 500 mAh

500 x 0,014 = 7 timmar

När denna beräknade tid förlutit måste ackumulatorerna tas ut! Ackumulatorer med restladdning skall, i överensstämmelse därmed, laddas kortare tid! För lång laddningstid kan skada ackumulatorerna!

- Mignon AA samt Micro AAA ackumulatorer laddas endast parvis.
- Om endast 2 ackumulatorer laddas skall dessa läggas i de bägge vänstra eller i de bägge högra laddningsschakten.
- Per par skall endast ackumulatorer med samma konstruktionsstorlek och kapacitet användas.
- Akkumulatorerna kan även laddas i kombination. Tex. 2 ackumulatorer av storleken AA i de vänstra laddningsschakten och 2 ackumulatorer AAA i de bägge högra laddningsschakten.
- De över schakten anordnade LED:n anger säker kontakt.
- De släcks när max. laddningstiden nås.
- När max. laddningstiden förlutit kopplar aggregatet automatiskt ifrån.
- Före nästa laddning måste laddningsaggregatet säras från nätet några minuter för att återaktivera säkerhetstimmern.

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

Ⓕ Mode d'emploi

Chargeur Automatique

L'appareil se met automatiquement hors tension après une durée de recharge de 13,5 h.

Les batteries sont alors complètement rechargées. Les batteries de faible capacité doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé. (voir calcul du temps de recharge)!

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. recommandée	Courant de charge	Facteur de charge
AAA/HR03	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/HR03	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/HR 6	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/HR 6	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Sécurité de coupure : après 13,5 h

Calcul de la durée de recharge (pour les batteries déchargées):

Formule: Durée de recharge (h) = capacité de la batterie / facteur de recharge

Exemple 1: 2 x AA, capacité 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 heures

Exemple 2: 4 x AAA, capacité 500 mAh

500 x 0,014 = 7 heures

Les batteries doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé!

Prévoir un temps de recharge moins long pour les batteries partiellement déchargées!

Une surcharge excessive peut détériorer les batteries!

- Les batteries HR 6/AA/Mignon ainsi que HR03/AAA/Micro ne peuvent être rechargées que par paire.
- Lorsque vous ne rechargez que 2 batteries, placez ces dernières dans les deux réceptacles de chargement de gauche ou de droite.
- Ne chargez que des paires de batteries de même dimension et capacité et dans un état de chargement identique.
- Une combinaison de batteries peut également être rechargée, par exemple 2 batteries AA dans les deux réceptacles de chargement de gauche et 2 batteries AAA dans les deux réceptacles de chargement de droite.
- Les DEL situées au-dessus des réceptacles signalent un bon contact.
- Elles s'éteignent lorsque la durée de recharge maximale est atteinte.
- L'appareil se met automatiquement hors tension après la durée maximale de recharge.
- Le chargeur doit être débranché quelques minutes avant d'entamer un nouveau cycle de recharge afin de neutraliser la minuterie de sécurité.

Veillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Caricabatterie automatico

Alla scadenza del tempo massimo di carica di ca. 13,5 h, l'apparecchio si spegne automaticamente. Le batterie consigliate sono completamente cariche.

Le batterie di capacità più ridotta devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato (vedi calcolo del tempo di carica)!

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità racc.	Corrente di carica	Fattore di carica
AAA/Ministilo	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Ministilo	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Stilo	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Stilo	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Disinserimento di sicurezza: dopo ca. 13,5 ore

Calcolo del tempo di carica (a batterie scariche):

Formula: Tempo di carica (h) = capacità batterie x fattore di carica

Esempio 1: 2 batterie AA, capacità 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 ore

Esempio 2: 4 batterie AAA, capacità 500 mAh

500 x 0,014 = 7 ore

Le batterie devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato.

Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario!

Un tempo di carica troppo lungo danneggia le batterie!

- Le batterie stilo AA e ministilo AAA possono essere ricaricate soltanto in coppia.
- Se si caricano 2 batterie, inserirle nei due vani di carica a sinistra o a destra. In ogni coppia devono esservi solo batterie della stessa capacità e delle stesse dimensioni.
- È anche possibile ricaricare le batterie combinate.
- Ad esempio 2 batterie AA nel vano di sinistra e due batterie AAA nei due vani di destra.
- I LED disposti sopra i vani segnalano l'avvenuto contatto. Si spengono se si raggiunge il tempo di carica massimo.
- Alla scadenza del tempo massimo di carica, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Prima di procedere alla carica successiva, il caricabatterie deve essere staccato dalla rete per qualche minuto, in modo da riattivare il timer di sicurezza.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

ⒻN Pistokelaturi

Automaattilaturi

Annetun noin 13,5 tunnin ajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta.

Silloin suositeltav akut ovat latautuneet täyteen.

Lasketun latausajan kuluttua kapasiteetiltaan pienemmät paristot on otettava pois laturista. (katso latausaikalaskelmaa)!

Akkutyyppi	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latauserroin
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013

Ładowarka automatyczna Dugaszolható akkumulátortöltő Használati útmutató



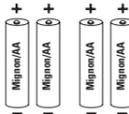
00073466

Automatic für/for
AA 1800–2600 mAh



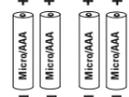
Automatic für/for
AAA 600–1000 mAh

2 + 2



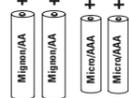
oder/or/ou

2 + 2



oder/or/ou

2 + 2



Bitte stets paarweise laden!
Please charge pairs of batteries!
Toujours charger par paire!

Ładowarka automatyczna

Po zakończonym procesie ładowania tj. po około 13,5 godz. ładowarka wyłącza się automatycznie. Po tym czasie akumulatory należy wyjąć z ładowarki. Akumulatory o mniejszej pojemności należy wyjąć z ładowarki po czasie ładowania, który wyliczyć można z poniżej podanego wzoru.

Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Moc	Prąd Ładowania	Współczynnik Ładowania
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Wyłącznik bezpieczeństwa ładowarki odcina napięcie po upływie 13,5 godz.

Obliczenie czasu ładowania dla akumulatorów o mniejszej pojemności (akumulatory puste)
Wzór: Czas ładowania (h) = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania

Przykład 1: 2x AA, pojemność 1300 mAh Przykład 2: 4x AAA, pojemność 500 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 godz. 500 x 0,014 = 7 godz.

Po upływie obliczonego czasu ładowania dla odpowiednich akumulatorów ładowarkę należy odłączyć z sieci. Akumulatory nierozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować. Zbyt długie ładowanie może uszkodzić akumulatory.

- Akumulatory typu AA i AAA można ładować tylko parami.
- Ładując dwa akumulatory należy je umieścić w dwóch lewych lub w dwóch prawych kieszeniach komory ładowania.
- W parze można ładować akumulatory tylko o tej samej pojemności i wielkości.
- Pary akumulatorów można też łączyć, np.: w jednej kieszeni ładować dwa akumulatory typu AA, a w drugiej typu AAA. Kontrolki przy kieszeniach w komorze ładowania sygnalizują zasilanie.
- Kontrolki gasną po osiągnięciu maksymalnego czasu ładowania. Po zakończeniu procesu ładowania ładowarka wyłącza się automatycznie. Przed ładowaniem następnych akumulatorów należy ładowarkę na krótko odłączyć z sieci, a następnie umieścić rozładowane akumulatory w ładowarce i podłączyć ją ponownie do sieci 230 V.

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

SK Návod na použitie

Automatická rýchlonabíjačka

Po dosiahnutí stanoveného času cca. 13,5 hod. sa zariadenie automaticky vypne. Potom sú odporúčenej kapacity akumulatory plne nabité. Akumulatory s nižšou kapacitou musia byť po uplynutí času nabíjania vybraté z nabíjačky. (Pozri výpočet času nabíjania!)

Typ akumulátora	NiCd/NiMH	Kapacita	Nabíjaca prúd	Faktor nabíjania
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Bezpečnostné vypnutie: po cca. 13,5 hod.

Výpočet času nabíjania (pri prázdnych akumulátoroch):

Vzorec: Čas nabíjania (hod.) = Kapacita akumulátora x faktor nabíjania

Príklad 1: 2 x AA aku, kapacita 1300 mAh Príklad 2: 4 x AAA aku, kapacita 500 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 hod. 500 x 0,014 = 7 hod.

Akumulatory musia byť po uplynutí tohto času vytiahnuté z nabíjačky. Čiastočne vybité akumulatory nabíjajte kratšie. Prilíš dlhé nabíjanie môžu akumulatory poškodiť!

- Mignon AA, ako aj Micro AAA akumulatory môžu byť nabíjané len párne.
- Ak nabíjate len 2 akumulatory, oba vložte len do ľavých, alebo len do pravých šacht.
- Párne nabíjajte len akumulatory rovnakej veľkosti a kapacity.
- Akumulatory môžete nabíjať aj kombinovane, napr. 2 AA akumulatory v ľavých nabíjaciach šachtách a 2 AAA akumulatory v oboch pravých šachtách.
- LED kontrolky nad šachtami signalizujú správny kontakt.
- Kontrolky zhasnú po dosiahnutí maximálneho času nabíjania.
- Po dosiahnutí maximálneho času nabíjania sa zariadenie automaticky vypne.
- Pred ďalším nabíjaním odpojte zariadenie na minútu z elektrickej siete, aby sa bezpečnostný spínač opäť aktivoval.

Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!

TR Kullanma kılavuzu

Otomatik şarj cihazı

Belirtilen yakl. 13,5 saat süre sonunda cihaz otomatik olarak kapanır. Bu süre sonunda önerilen aküler tamamen dolar. Düşük kapasiteli aküler hesaplanmış olan şarj süresi sonunda cihazdan alınmalıdır (şarj süresi hesaplanmasına bakınız)!

Akü tipi	NiCd/NiMH	Önerilen kapasite	Şarj akımı	Şarj katsayısı
AAA/Mikro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Mikro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Güvenli kapatma: yakl. 13,5 saat sonra

Şarj süresi hesaplanması (boş akülerde):

Formül: Şarj süresi (h) = Akü kapasitesi x Şarj katsayısı

Örnek 1: 2 adet AAA akü, kapasite 1300mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 saat

Örnek 2: 4 adet AAA akü, kapasite 500mAh
500 x 0,014 = 7 saat

Aküler hesaplanan bu süre sonunda cihazdan çıkartılmalıdır.

Tamamen bitmiş olmayan aküler daha kısa bir süre şarj edilmelidir! Çok uzun şarj edildiğinde, aküye zarar verilebilir!

- Mignon/AA ile Mikro/AAA aküler sadece çift olarak şarj edilebilir.
- Sadece 2 akü şarj edildiğinde bunlar her iki sol veya her iki sağ şarj yuvasına yerleştirilmelidir.
- Akü çiftleri daima aynı boyutta ve kapasitede olmalıdır.
- Aküler kombine edilerek de şarj edilebilir, örn. sol şarj yuvalarında 2 AA akü ve her iki sağ şarj yuvasında 2 AAA akü.
- Yuvalar üzerinde bulunan LED'ler doğru temas olduğunu gösterir.
- Bu LED'ler maks. şarj süresine erişildiğinde sönerler.
- Maks. şarj süresi sona erdiğinde cihaz otomatik olarak kapanır.
- Şarj cihazı bir sonraki şarj işleminden önce birkaç dakika süre ile şebekeden ayrılmalıdır. Bu sayede güvenlik zamanlayıcısı yeniden aktive edilir.

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

Automatikus akkumulátortöltő készülék

A töltési idő végén – kb. 13,5 óra – automatikusan kikapcsolja a töltőáramot.

Ekkor az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak.

Az akkumulátorok kapacitásától függő, szükséges töltési idő előzetesen is kiszámítható (lásd, a töltési idő kiszámítási példát!)

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltőáram	Töltési tényező
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Biztonsági töltés-átkapcsolás: kb.: 13,5 h

Töltési idő kiszámítás (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):

Képlet: Töltési idő (h) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező

1. példa: 2 x AA-Akku, Kapacitás 1300 mAh 2. példa: 4 x AAA-Akku, Kapacitás 500 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 óra 500 x 0,014 = 7 óra

Az akkumulátorokat a kiszámolt töltési időn át kell tölteni.

Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg.

A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet.

A túltöltéskészülékbe 2 vagy 4 db akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre.

Ügyeljen arra, hogy egy-egy párban csak azonos kapacitású és azonos típusú akkumulátorokat tegyen be a töltőfészekbe.

Ha csak 2 db akkut kíván tölteni, akkor mindig a bal oldali töltőfészekben helyezze el ezeket.

A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre.

2 db AA (Mignon) és a jobb oldali fészekbe 2 db AAA (Mikro) típusú akkumulátor.

Az akkumulátorok behelyezése után a világító LED jelzi a megfelelő érintkezést, amely a töltési idő végén kialszik.

A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre.

A töltés-átkapcsolás végén a töltőkészülék még néhány percig működik, majd a biztonsági időzítő végleg kikapcsol.

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

P Manual de instruções

Carregador automático

O aparelho desliga-se automaticamente terminado o tempo definido de aprox. 13,5 horas.

Esta forma, as pilhas estão completamente carregadas. Pilhas de menor capacidade têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado (ver cálculo do tempo de carregamento)!

Tipo de pilhas	NiCd/NiMH	Capacidade do receptor	Corriente de carga	Factor de carregamento
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Desligar automático de segurança: após aprox. 13,5 h.

Cálculo do tempo de carregamento (com pilhas vazias):

Fórmula: Tempo de carregamento (em h) = capacidade da pilha x factor de carregamento

Exemplo 1: 2 x pilhas AA com uma capacidade de 1300 mAh Exemplo 2: 4 x pilhas AAA com uma capacidade de 500 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 horas 500 x 0,014 = 7 horas

As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado.

Pilhas ainda contendo carga têm um menor tempo de carregamento!

O sobrecarregamento das pilhas pode levar à sua danificação!

• As pilhas Mignon AA e Micro AAA apenas podem ser carregadas aos pares.

• Se carregar apenas 2 pilhas, coloque-as nos dois compartimentos de carregamento na esquerda ou direita.

• Utilizar sempre pares de pilhas do mesmo tamanho. As pilhas podem também ser carregadas de forma combinada.

• P. ex. 2 pilhas AA nos compartimentos da esquerda e 2 pilhas AAA nos dois compartimentos da direita.

• Os LEDs de indicação instalados sobre os compartimentos do carregador sinalizam se existe um contacto seguro.

• Estes LEDs apagam-se decorrido o tempo máximo de carregamento de 10 h.

• Após o término do tempo máximo de carregamento de aprox. 10, o aparelho desliga-se automaticamente.

• Antes do próximo processo de carga, o carregador tem que ser separado da corrente eléctrica durante alguns minutos para que o temporizador de segurança seja reactivado.

Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

Automatická nabíječka

Po uplynutí nabíjecího času cca 13,5 hodin se nabíječka automaticky vypne.

Akumulatory doporučené capacity jsou plně nabitý.

Akumulatory s nižší kapacitou vyjměte dříve (viz. výpočet nabíjecího času).

Aku typ	NiCd/NiMH	dop. Kapacita	Nabíjecí proud	Nabíjecí faktor
AAA/Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA/Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Časová pojistka: po cca 13,5 h

Výpočet nabíjecího času (vybité akumulatory):

Nabíjecí čas (v hodinách) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor

Príklad 1: 2 x AA-akumulátor, kapacita 1300 mAh

1300 x 0,0052 = 6,76 hodin

Príklad 2: 4 x AAA-akumulátor, kapacita 500 mAh

500 x 0,014 = 7 hodin

Po uplynutí nabíjecího času vyjměte akumulatory z nabíječky.

Částečně vybité akumulatory nabíjejte odpovídající dobu!

Prebíjení akumulatory poškozují!

- Mignon AA a Micro AAA akumulatory mohou být nabíjeny pouze v párech.
- Nabíjíte-li pouze 2 akumulatory, vkládejte je do obou levých nebo pravých nabíjecích pozic.
- Každý pár akumulátorů musí mít stejnou velikost a kapacitu.
- Akumulatory mohou být nabíjeny také kombinovaně.
- Např.: 2 AA akumulatory v levých nabíjecích pozicích a 2 AAA akumulatory v pravých nabíjecích pozicích.
- LED signalizují kontakt a po max. nabíjecím času zhasnou.
- Po uplynutí max. nabíjecího času se přístroj automaticky vypne.
- Před dalším nabíjením nabíječku odpojte na několik minut ze sítě, poté se opět aktivuje časová pojistka.

Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!

RUS Руководство по эксплуатации

Зарядное устройство с автоматическим отключением заряда.

По окончании установленного времени заряда (ок. 13,5 ч.) прибор автоматически отключается. Таким образом, обеспечивается полный заряд допустимых типов аккумуляторов. Аккумуляторы с меньшей емкостью следует вынуть из зарядного устройства заранее согласно рассчитанному времени заряда (см. таблицу).

Тип аккумуляторов	Никель-кадмиевые/никель-металлогидридные	Реком. емкость	Ток заряда	Коэффициент заряда
AAA/Mikro	2	600 – 1000 мАч	100 mA	0,013
AAA/Mikro	4	600 – 1000 мАч	90 mA	0,014
AA/Mignon	2	1800 – 2600 мАч	250 mA	0,0052
AA/Mignon	4	1800 – 2600 мАч	230 mA	0,0056

Время отключения: пригл. через 13,5 часов

Расчет времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):

Формула: время заряда (ч) = емкость аккумулятора x коэффициент заряда

Пример 1: 2 аккумулятора AA, емкость 1300 мАч

1300 x 0,0052 = 6,76 ч

Пример 2: 4 аккумулятора AAA, емкость 500 мАч

500 x 0,014 = 7 ч

По окончании рассчитанного времени заряда аккумуляторы необходимо вынуть из зарядного устройства. Время заряда не полностью разряженных аккумуляторов всегда меньше. От перезаряда аккумуляторы могут выйти из строя!

- Аккумуляторы типов Микро AAA и Mignon AA можно заряжать только парами.
- Для заряда 2-х аккумуляторов применяйте либо два гнезда слева, либо два гнезда справа.
- Аккумуляторы в паре должны быть обязательно одного типоразмера и одной емкости.
- Можно заряжать две пары аккумуляторов разных типоразмеров каждая, например 2 аккумулятора AA в левых гнездах и 2 аккумулятора AAA в правых гнездах.
- Лампы, которые расположены над гнездами, показывают правильность загрузки аккумуляторов.
- Лампы выключаются по достижении максимального времени заряда.
- По окончании времени заряда устройство выключается автоматически.
- Перед тем как начинать заряда следующие пары аккумуляторов, необходимо на несколько минут отключить прибор от сети. Это необходимо для сброса таймера безопасности.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!